

*The Observer view on Russia: Putin's retaliation against Ukraine must persuade Biden to relent over arms* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 01.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/commentisfree/article/2024/sep/01/russia-putin-retaliation-ukraine-biden-arms-observer-view> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Величезні хвилі смертоносних російських ракетних і безпілотних атак на українські міста минулого тижня мали три основні цілі. Одна з них полягала в тому, щоб повторно тероризувати цивільне населення, яке звикло до певного рівня виснаження, націлюючись при цьому на енергетичну та іншу ключову національну інфраструктуру напередодні зими.

*Russia-Ukraine war: Ukrainian foreign minister urges its partners for permission for long-range strikes into Russia – as it happened* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 02.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/live/2024/sep/02/russia-ukraine-war-live-kyiv-vladimir-putin-volodymyr-zelenskiy-latest-news-updates> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Міністр закордонних справ України вимагає від партнерів Києва дозволу на дальні удари по Росії. Міністр закордонних справ України Дмитро Кулеба закликав партнерів Києва дати дозвіл на дальні удари по Росії після ракетного удару Москви по Києву в понеділок.

*Russian attack in Ukrainian city of Poltava kills at least 50 people* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 03.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/article/2024/sep/03/russian-strike-ukraine-city-poltava-missiles> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Україна пережила одну з найбільш смертоносних атак війни після того, як російський ракетний удар по центру Полтави вразив військовий навчальний інститут і сусідню лікарню, убивши щонайменше 51 людину та поранивши понад 200.

*Ukrainian government needs 'new energy', says Volodymyr Zelenskiy* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 04.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/live/2024/sep/04/russia-ukraine-war-live-ukrainian-foreign-minister-resigns-dmytro-kuleba> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Президент України Володимир Зеленський заявив у середу, що його уряд потребує «нової енергії» під час масштабних перестановок, у результаті яких міністр закордонних справ та кілька інших подали у відставку. Оголошення прозвучало через день після того, як кілька інших міністрів і посадовців пішли у відставку під час однієї з найзначніших перестановок в уряді Києва після вторгнення Росії два з половиною роки тому.

*The Guardian view on Putin's retaliation: what price will Ukraine pay for taking the war to Moscow?* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 05.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/commentisfree/article/2024/sep/05/the-guardian-view-on-putins-retaliation-what-price-will-ukraine-pay-for-taking-the-war-to-moscow> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Зухвале серпневе вторгнення України на російську територію стало бажаним підкріпленням національного морального духу та повідомленням іноземним прихильникам, що Київ все ще може взяти ініціативу після розчарувального контрнаступу 2023 року.

*Zelenskiy claims support waning for strikes against Russian occupiers* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 06.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/article/2024/sep/06/zelenskiy-calls-on-west-to-allow-missile-strikes-deep-inside-russia> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Президент України скаржиться на зниження співпраці з боку США та Великобританії щодо використання їхніх ракет у Криму.

*Antony Blinken to visit UK for talks on Ukraine and Middle East [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 07.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/us-news/article/2024/sep/07/antony-blinken-to-visit-uk-for-talks-on-ukraine-and-middle-east> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Візит Блінкена до Лондона в понеділок і вівторок стане найвищим посадовцем США з тих пір, як Лейбористська партія перемогла на загальних виборах у липні, поклавши край 14-річному правлінню консерваторів. Блінкен візьме участь у стратегічному діалозі, «підтверджуючи наші особливі відносини», заявив речник Держдепартаменту Метью Міллер.

*Ukraine war briefing: five killed in Russian shelling of Ukraine's Donetsk region [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 08.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/article/2024/sep/08/ukraine-war-briefing-five-killed-in-russian-shelling-of-ukraines-donetsk-region> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

У суботу в Донецькій області на сході України внаслідок російського обстрілу загинули п'ятеро людей, повідомили офіційні особи. Костянтинівку регулярно обстрілюють ракетами, бомбами та артилерією.

*Ukraine war briefing: Nato condemns Russian drone violations of Latvia and Romania airspace [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 09.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/article/2024/sep/09/ukraine-war-briefing-nato-condemns-russian-drone-violations-of-latvia-and-romania-airspace> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Два члени НАТО заявили, що російські безпілотники порушили їхній повітряний простір, оскільки один, як повідомляється, залетів у Румунію під час нічних атак на сусідню Україну, а інший впав у східній Латвії напередодні. Міністерство оборони Румунії повідомило, що безпілотник зайшов на територію Румунії вранці в неділю, коли Москва завдала ударів по «цивільним цілям і портовій інфраструктурі» через Дунай в Україні.

*France, Germany and UK condemn export of Iranian ballistic missiles to Russia – as it happened [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 10.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/live/2024/sep/10/germany-land-border-controls-migration-europe-live> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Три країни засудили експорт іранських балістичних ракет до Росії та заявили, що вживуть негайних заходів для скасування двосторонніх угод з Іраном про авіасполучення. Вони також заявили, що будуть домагатися визначення значущих юридичних і фізичних осіб і працюватимуть над накладенням санкцій на Iran Air.

*Ukraine war briefing: 'We're working that out now' – Biden on permitting long-range strikes [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 11.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/article/2024/sep/11/ukraine-war-briefing-were-working-that-out-now-biden-on-long-range-strikes> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Газети у Великій Британії повідомляли, що держсекретар США Ентоні Блінкен обговорить це питання з президентом України Володимиром Зеленським, коли він сьогодні відвідає Україну в компанії Девіда Леммі, міністра закордонних справ Великої Британії. Великобританія і Франція будують і постачають крилаті ракети Storm Shadow і Scalp-EG в Україну, але стало очевидним, що американські технології також залучені, і Вашингтон утримувався від схвалення використання цих технологій для ударів на території Росії.

*Russia-Ukraine war: Red Cross confirms three of its staff killed as Zelenskiy blames Russia – as it happened [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 12.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/live/2024/sep/12/russia-ukraine-war-kursk-counter-offensive-latest-news> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

МКЧХ підтверджує, що троє співробітників загинули внаслідок обстрілу, який потрапив на лінію доставки допомоги в Донецькій області. Міжнародний Комітет Червоного Хреста (МКЧХ) підтвердив, що троє його співробітників загинули в четвер після обстрілу місця запланованої роздачі допомоги на фронті в Донецькій області.

*Storm Shadow missiles: what are they and why are they important for Ukraine?* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 13.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/13/storm-shadow-missiles-what-are-they-why-important-ukraine> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Коли Кейр Стармер зустрінеться з Джо Байденом у Білому домі в п'ятницю, війна в Україні – і очікуваний крок щодо зняття обмежень на використання Україною ракет великої дальності Storm Shadow – будуть у центрі порядку денного.

*More than 100 Ukrainians released in prisoner-of-war swap with Russia* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 14.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/14/more-than-100-ukrainians-released-prisoner-of-war-swap-russia> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

У результаті обміну військовополоненими з Росією звільнено понад 100 українців. Обмін військовослужбовцями відбувся, оскільки Україна знову закликала Захід дозволити використання зброї далекого радіусу дії.

*Kyiv's botanical garden staring at disaster as Russia targets Ukraine's energy sector* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 15.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/15/kyivs-botanical-garden-staring-at-disaster-as-russia-targets-ukraines-energy-sector> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Ботанічний сад Києва очікує катастрофи, оскільки Росія атакує енергетичний сектор України. Руйнування енергетичної інфраструктури України ставить під загрозу рідкісні та екзотичні види ботанічного саду.

*Keir Starmer's missile bravado could jeopardise Nato's careful balancing act in Ukraine* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 16.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2024/sep/16/keir-starmer-nato-ukraine-british-long-range-missiles-russia> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Ракетна бравада Кейра Стармера може поставити під загрозу обережне балансування НАТО в Україні. Дозвіл на використання британських ракет великої дальності проти Росії було б помилкою потенційно ядерного масштабу. Найбільшою катастрофою війни в Україні був би розвал НАТО.

*Is a political settlement between Russia and Ukraine on the cards? I am sceptical* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 17.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2024/sep/17/political-settlement-russia-ukraine-nuclear-war> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Ні втоми від війни, ні страху переростання в ядерну війну недостатньо, щоб стимулювати переговори про припинення конфлікту. Війна Росії проти України перевалила за два з половиною роки, посилюючи міжнародні заклики до політичного врегулювання. Але мінімальні умови Києва та Москви щодо миру залишаються непримиренними.

*IMF postpones Russia visit after heavy criticism across Europe* [Електронний ресурс] // *The Guardian*. – Електрон. дані. – Велика Британія, 18.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/business/2024/sep/18/imf-postpones-russia-visit-after-heavy-criticism-across-europe> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Міжнародний валютний фонд (МВФ) відклав на невизначений термін місію співробітників до Москви цього тижня для огляду російської економіки вперше після вторгнення в Україну після того, як цей крок піддався різкій критиці з боку кількох європейських союзників Києва.

*Russia-Ukraine war: US imposes new sanctions on Russia and North Korea – as it happened [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 19.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/live/2024/sep/19/donald-trump-meet-volodymyr-zelenskiy-un-security-council-russia-ukraine-war-latest-updates> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

США запровадили нові санкції проти Росії та Північної Кореї. У четвер Вашингтон запровадив нові санкції щодо Росії та Північної Кореї, повідомляється на сайті міністерства фінансів, повідомляє Reuters. Це відбувається на тлі занепокоєння США щодо поглиблення військової співпраці між двома країнами для допомоги Росії у війні проти України.

*Russia-Ukraine war: Zelenskyu says Ukraine ‘victory plan’ depends on decisions by allies this year – as it happened [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 20.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/live/2024/sep/20/russia-ukraine-war-live-italy-calls-for-fair-peace-and-says-defence-of-ukraine-must-not-lead-to-world-war> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Зеленський каже, що «план перемоги» України залежить від рішень союзників цього року. «План перемоги» України у війні проти Росії залежить від швидких рішень, які союзники приймуть цього року, заявив президент Володимир Зеленський у п'ятницю під час візиту президента Європейської комісії Урсули фон дер Ляєн. Зеленський на спільній прес-конференції з фон дер Ляєн заявив, що Україна планує використати пропонувані багатомільярдний кредит Європейського Союзу на ППО, енергетику та закупівлю вітчизняної зброї.

*Ukraine strikes two Russian munition depots, says military [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 21.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/21/ukraine-strikes-two-russian-munition-depots-says-military> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Україна заявила, що протягом ночі завдала ударів по двох російських складах боєприпасів, що продемонструвало її зростаючу здатність вражати цілі всередині Росії. У заяві Генерального штабу Збройних сил України йдеться, що склади боєприпасів знаходяться в Тихорецьку на півдні Росії та Октябрському на заході Тверської області.

*Lammy urges ‘guts’ in ongoing US talks over Ukraine using missiles in Russia [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 22.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/22/lammy-urges-fortitude-over-ukraine-using-storm-shadow-missiles-in-russia> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Леммі закликає до «смівливості» в поточних переговорах США щодо використання Україною ракет у Росії. У коментарях, очевидно спрямованих на адресу Білого дому, міністр закордонних справ Великої Британії каже, що союзники Києва мають проявити «нерви».

*Ukraine war briefing: Zelenskyu arrives in US on crucial visit to rally support for Kyiv [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 23.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/23/ukraine-russia-war-zelensky-us-visit-biden-harris-trump> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Зеленський прибув до США з важливим візитом, щоб мітингувати на підтримку Києва. Президент України представить «план перемоги» Джо Байдену, Камалі Гарріс і Дональду Трампу та відвідає сесії Генеральної асамблеї ООН.

*Ukraine war briefing: War with Russia ‘closer to the end’ than many believe, Zelenskyu says [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 24.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/24/ukraine-war-briefing-war-with-russia-closer-to-the-end-than-many-believe-zelenskyu-says> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Президент України каже, що Путін «боїться» наступу Києва на Курську. Президент України Володимир Зеленський заявив, що вважає війну з Росією «ближчою до кінця», ніж багато хто вважає, і закликав союзників посилити українську армію.

*Ukraine war briefing: Trump expected to snub Zelenskyu as Biden backs Kyiv [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 24.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/25/ukraine-war-briefing-trump-expected-to-snub-zelenskyu-as-biden-backs-kyiv> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Офіційний представник кампанії Трампа заявив, що кандидат від Республіканської партії не зустрінеться цього тижня з президентом України Володимиром Зеленським, поки він перебуває в США. Між ними не було заплановано жодної зустрічі, повідомив чиновник агенції Associated Press, незважаючи на заяву українських офіційних осіб минулого тижня про те, що Зеленський планував зустрітися з колишнім президентом.

*Ukraine war briefing: Report of Russian weapons programme in China ‘deeply concerning’, Nato says [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 25.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/26/ukraine-war-briefing-report-of-russian-weapons-programme-in-china-deeply-concerning-nato-says> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Рада національної безпеки Білого дому заявила, що це був випадок, коли китайська компанія надала смертельну допомогу російській фірмі, яка перебуває під санкціями США. Білий дім не бачив нічого, що вказувало б на те, що уряд Китаю знав про ці транзакції, але Китай несе відповідальність за те, щоб компанії не надавали смертоносну допомогу Росії для її військових, додав речник.

*White House pledges further \$8bn in aid as Zelenskyu visits – as it happened [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 26.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/27/ukraine-war-briefing-trump-to-meet-zelenskyu-and-refuses-to-say-if-ukraine-should-cede-territory-to-russia> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Президент України Володимир Зеленський заявив, що майже 8 мільярдів доларів військової допомоги, оголошені США в четвер, допоможуть його країні досягти перемоги над Росією.

*Harris decries Trump’s ‘proposals of surrender’ as Zelenskyu visits White House [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 27.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/26/zelenskyu-biden-white-house> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

Гарріс засуджує «пропозиції Трампа про капітуляцію» під час візиту Зеленського до Білого дому. Кандидат від Демократичної партії назвав план республіканців щодо припинення війни між Україною та Росією «небезпечним і неприйнятним».

*Ukraine war briefing: China and Brazil push peace plan at UN despite Zelenskyu opposition [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 28.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/28/ukraine-war-briefing-china-and-brazil-push-peace-plan-at-un-despite-zelenskyu-opposition> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

У п'ятницю Китай і Бразилія продовжили зусилля, щоб залучити країни, що розвиваються, до плану припинення війни Росії в Україні, незважаючи на те, що президент України Володимир Зеленський відхилив цю ініціативу як таку, що відповідає інтересам Москви.

*Ukraine war briefing: Russian attacks on hospital in Ukraine’s Sumy kill 10, Kyiv says [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 29.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/world/2024/sep/29/ukraine-war-briefing-russian->*

[attacks-on-hospital-in-ukraines-sumy-kill-10-kyiv-says](#) (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.

Щонайменше десять людей загинули внаслідок двох поспіль російських нападів на лікарню в Сумах. Початковий обстріл загинув і пошкодив кілька поверхів будівлі, але російські війська знову завдали удару під час евакуації пацієнтів із лікарні, повідомила влада. Повідомляється про щонайменше 22 поранених під час нападів.

*In a tumultuous world, we rely on the United Nations more than ever – but it is failing [Електронний ресурс] // The Guardian. – Електрон. дані. – Велика Британія, 30.09.2024. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2024/sep/30/world-tumultuous-united-nations-leadership-flaws> (дата звернення: 30.09.2024). – Загол. з екрана.*

У бурхливому світі ми більше, ніж будь-коли, покладаємося на Організацію Об'єднаних Націй, але вона терпить крах. Саміт майбутнього Організації Об'єднаних Націй завершився, але реальний і теперішній світ залишається у вогні. Оскільки Генеральна асамблея ООН зараз збирається – щорічний ритуал, під час якого десятки глав держав приїжджають до Нью-Йорка – ключові питання про роль і майбутнє Організації Об'єднаних Націй залишаються без відповіді.